

# Українська Католицька Митрополіча КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



April 5, 2026

## PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

**Oksana Protsyk**

115 McGREGOR STREET,  
WINNIPEG, MB R2W 4V6

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

## Розпорядок Богослужень

**Неділя** 9:00 рано (укр. мовою)  
11:00 рано (укр. мовою)

**Свята** 9:00 ранку

**Щоденно** 9:00 ранку

**Вечірня** 5:00 вечора щосуботи і перед святами

**Сповідь** перед або після щоденних та недільних  
св. Літургій або в інший час за домовленістю

**Хрещення та**

**Вінчання** за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

## LITURGICAL Schedule

**Sundays** 9:00 am (Ukrainian)  
11:00 am (Ukrainian)

**Holy Days** 9:00 am

**Week Days** 9:00 am

**Vespers** Every Saturday &  
before Major Feast Days

**Confessions:** During Sunday Divine Liturgies

**Baptism**

**& Marriages** by appointment

Дорогі брати і сестри,

Сьогодні, у Квітну неділю, ми урочисто входимо разом з Ісусом до Єрусалиму, тримаючи в руках вербу на знак нашої віри в Ісуса як нашого Царя і Господа. Але ця радісна подія водночас відкриває нам двері у Страсний тиждень — найглибший за змістом і богословським сенсом літургійний час у році.

Щиро заохочую всіх взяти участь у страсних богослужіннях. Хоча Великий четвер і п'ятниця є робочими днями, стараймося бодай увечері прийти на відправи. Попри втому і зайнятість, варто зробити це зусилля — знайти час, щоб прийти до храму і вшанувати спасительні страсті та смерть Ісуса Христа. У четвер увечері будемо читати Страсні Євангелія, а в п'ятницю ввечері відбудеться дуже змістовна відправа, яка є немовби похороном Ісуса — Єрусалимська утрєня.

Якщо ж комусь справді не вдається бути фізично присутнім, заохочуємо єднатися в молитві через онлайн-трансляцію з нашої катедри чи близьких Вам храмів УГКЦ в Україні. Також «Живе телебачення» транслюватиме богослужіння з Патріаршого собору в Києві.

Цього року ми були змушені закупити вербу, оскільки через холод і сніг не змогли заготовити її власними силами. Будемо вдячні за ваші пожертви під час мирування, щоб покрити вартість.

Запрошую всіх вас разом із дітьми прийти на Великодню Божественну Літургію, щоб разом у молитві та радості святкувати Воскресіння Христове. Запросіть до храму своїх рідних, друзів і знайомих. Нехай молитовна радість Пасхи торкнеться якнайбільше сердець. Нехай цей святий час оновить нашу віру і наблизить нас до Господа!

Today, on Palm Sunday, we enter Jerusalem together with Jesus, holding willow branches as a sign of our faith in Him as our King and Lord. This joyful day also opens the door to Holy Week — the most meaningful and important time of the Church year.

I warmly encourage everyone to take part in the Holy Week services. Even though Thursday and Friday are working days, please try to come in the evening. Despite being tired or busy, it is worth making the effort to come to church and honor the suffering and death of Jesus Christ.

On Thursday evening, we will read the Passion Gospels, and on Friday evening, we will have a very meaningful service, similar to the funeral of Jesus — Jerusalem Matins.

If someone truly cannot be present in person, we encourage you to join in prayer through online services from our cathedral or from churches in Ukraine. There will also be a live broadcast from the Patriarchal Sobor in Kyiv.

This year we had to buy the willow branches, because due to the cold and snow we could not prepare them ourselves. We would be grateful for your donations to help cover the cost.

I invite all of you, together with your children, to come to the Easter Divine Liturgy, so that we may celebrate the Resurrection of Christ together in prayer and joy. Invite your family and friends to church. May the joy of Easter touch as many hearts as possible. May this holy time renew our faith and bring us closer to the Lord.

о. Ігор Швед

### НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Таца від парафіян та анонімні пожертви/  
Envelopes, loose cash, non members -  
**\$6,168**

### Пожертва на квіти для Плащаниці/ Donation for flowers for the Plashchanytsia:

\$100—Diana Semchyshyn  
\$50—Nataliia Ivanishchak

### Пожертва на ремонт кухні / Donation for kitchen renovation:

\$30—Anonymous

**Thank you for your donations!**

*\*якщо би Ви хотіли, щоби Ваші пожертви були  
вказані окремо у бюлетені, просимо зазначити  
це на конверті.*

**Пожертва на квіти.** Хто бажає скласти пожертву на квіти до **плащаниці**, може кинути готівку у приготовану коробку, або вказати на конверті свій парафіяльний номер, ім'я та прізвище, а також слово «**КВІТИ**» і покласти в тацу.

Anyone who wishes to make a donation for flowers to decorate Plashchanytsia can put it into the box or tatsa. Please, write your number and name, the word "**flowers**" on the envelope.



У **середу 15 квітня** минає 75-та річниця офіційного відкриття нашої катедрі. З цієї нагоди о 6 годині вечора будемо мати подячну Святу літургію та частування і дружнє спілкування опісля.



Просимо собі запланувати собі цю дату і приєднатися до спільної подячної молитви і спілкування.

**Wednesday, April 15** marks the 75th anniversary of the official opening of our Cathedral. On this special occasion, we warmly invite you to join us for a **Thanksgiving Divine Liturgy at 6:00 PM**, followed by light refreshments and fellowship.

Please mark your calendar and come celebrate this meaningful milestone together in prayer and community.

**УВАГА!** На Великдень під час Літургії традиційно є дві збірки. Одна на парафію, а інша—дар любові для священника і митрополита. При вході до храму можна взяти синій конверт з написом «**ВЕЛИКОДНІЙ ДАР ЛЮБОВИ ДЛЯ ДУХОВЕНСТВА**» Дар Любові не є обов'язковим, це є Вашим виявом вдячності духовенству і не враховується у посвідку пожертв.

On Easter there are traditionally two collections: one is for the parish, and the other is a gift of love for the priest and the metropolitan. Please use blue envelopes "**EASTER GIFT OF LOVE FOR THE CLERGY**"

**УВАГА!** У Велику п'ятницю **10 квітня** і **понеділок 13 квітня** офіс катедрі буде закритий. Дякуємо за розуміння. The office will be closed on **Good Friday, April 10 and Monday April 13**. Please plan your visit accordingly. Thank you for your understanding.

# РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 5 квітня до 12 квітня 2026

## *Schedule of Liturgies from April 5 to April 12, 2026*

Неділя <i>Sunday, 5</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy 11:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy
Понеділок <i>Monday, 6</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я, успішне лікування та за Господнє благословення для Джона Дзядика з нагоди дня народження - 90-ліття / Divine Liturgy
Вівторок <i>Tuesday, 7</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій воїна Костянтина Діденка у 3 річницю його загибелі від батьків / Divine Liturgy
Середа <i>Wednesday, 8</i>	9:00 a.m. Свята Літургія напередосвячених дарів / Divine Liturgy
Четвер <i>Thursday, 9</i>	9:00 a.m. Вечірня з Літургією св. Василя Великого / Vespers with Divine Liturgy of St. Basil 7:00 p.m. Утреня з читанням 12 Страсних євангелій / Matins with the Reading of 12 Passion Gospels
П'ятниця <i>Friday, 10</i>	9:00 a.m. Царські Часи / Royal Hours 10:00 a.m. Вечірня з виставленням Плащаниці / Vespers with the Placement of the Holy Shroud 7:00 p.m. Єрусалимська Утреня з хором Гуслі / Jerusalem Matins with Hoosli Choir
Субота <i>Saturday, 11</i>	9:00 a.m. Вечірня з Літургією св. Василя Великого / Vespers with Divine Liturgy of St. Basil 1:00, 2:00, 3:00, 4:00 p.m. Освячення пасок / Blessing of Easter food baskets 5:00 p.m. Надгробне / Prayer at the Tomb 6:00 a.m. <b>Воскресіння Христове.</b> Воскресна утреня / Resurrection Matins
Неділя <i>Sunday, 12</i>	7:00 a.m. Архирейська Воскресна Літургія. Освячення пасок / Hierarchical Resurrection Divine Liturgy. Blessing of Easter food baskets
Щоденно	10:00 a.m. Воскресна Літургія. Освячення пасок / Resurrection Divine Liturgy. Blessing of Easter food baskets 9:00 p.m. <u>Онлайн Вервиця за Україну / online Rosary for Ukraine:</u>



### Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя  
Провінційні програми, Візиторські, робочі і  
студентські візи, СуперВіза, Громадянство

[www.rutaimmigration.com](http://www.rutaimmigration.com) тел: 204-295-9192 [lakimov@rutaimmigration.com](mailto:lakimov@rutaimmigration.com)

### **Пасхальне богослужіння традиційно відбувається на світанку.**

Всі євангелисти пишуть, що Христове воскресіння сталося вранці, як тільки минула ніч. Жінки-мироносиці, які прийшли до гробу на світанку, знайшли камінь відваленим і гробницю порожньою. Тому ми спішимо на богослужіння вдосвіта і співаємо на утрени: "Раннім ранком лиймо і, замість мира, пісню принесім Владиці, і побачим Христа – сонце правди, що всім життя засвічує." Щиро заохочуємо всіх хто є сильніший і не має маленьких дітей прийти на ранкове богослужіння. Важливо бути вже о 6 ранку на обхід. Розпочинаємо утренью так рано також і тому, щоби ті, хто не може бути раненько і приїде на Богослужіння о 10 ранку могли вже до 12 бути вдома і мати спільний пасхальний сніданок.

### **The Easter Matins and Divine Liturgy is traditionally celebrated**

at dawn. All four Evangelists write that Christ's Resurrection took place early in the morning, just as night was passing. The Myrrh-bearing Women who came to the tomb at dawn found the stone rolled away and the tomb empty. That is why we gather for worship at daybreak and sing during Matins: "Let us rise at early dawn and bring to our Master a hymn instead of myrrh, and we shall see Christ, the Sun of righteousness Who enlightens the life of all.."

We warmly encourage all those who are able to attend the early morning service. It is important to be present by 6:00 a.m. for the procession. We begin Matins this early also so that those who are unable to attend the dawn service and come instead to the 10:00 a.m. Divine Liturgy may still return home by noon and enjoy a joyful Paschal breakfast with their families.



### **Дорогі парафіяни!**

У неділю Пасхи просимо вас паркувати автомобілі на сусідніх вулицях. Звертаємо вашу увагу, що паркування на траві на подвір'ї храму та біля парковки неможливе, оскільки ґрунт буде мокрим і буде болото. Будь-ласка будьте обережні та уважні і не створюйте заторів, особливо після закінчення літургії, коли багато людей виходить з храму.

**On Easter Sunday**, please park your cars on nearby streets. Parking on the grass in the church yard or near the parking lot is not allowed because the ground will be wet and muddy. Please be careful and mindful, and try not to cause traffic congestion, especially after the liturgy when many people are leaving the church.

**Дорогі парафіяни!** У Велику (Страсну) п'ятницю катедрала буде відкрита цілий день до 10:00 вечора.

З 3 до 7 пообіді Жіноча ліга буде мати молитву і чергування біля Божого Гробу. Хто з жінок бажає долучитися просимо звернутися до Божени Басараб, щоби узгодити час, аби встановити чергу.

**On Good Friday**, the cathedral will be open all day until 10:00 PM.

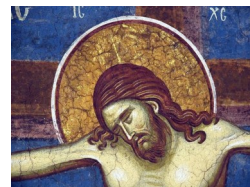
From 3:00 to 7:00 PM, the Women's League will lead prayers and keep vigil at the Holy Tomb. Any women who would like to join are asked to contact Bozhena Basarab to arrange a time and help organize the schedule.

## **Розпорядок Богослужінь на Страсний тиждень і Великдень**

### **Schedule of Liturgies for Easter**

#### **Четвер 9 квітня /Thursday**

7:00 p.m. Утрення Страстей Христових - читання 12 Євангелій/ Passion of our Lord , reading of 12 Gospels.



#### **Велика П'ятниця 10 квітня /Good Friday**

9:00 a.m. Царські часи/Royal Doors

10:00 a.m. Виставлення Плащаниці/Exposition of the Shroud

7:00 p.m. Єрусалимська Утреня з хором Гуслі / Jerusalem Matins (Hoosli Choir)

#### **Велика Субота 11 квітня Holy Saturday**

9:00 a.m. Вечірня з Літургією св. Василя/Liturgy of St. Basil the Great

1,2,3,4 p.m. Освячення Пасок /Blessing of Easter food (Paska)

5:00 p.m. Надгробне , Ховання Плащаниці



#### **Воскресіння Христове 12 квітня / Easter**

6:00 a.m. Воскресна Утреня/Resurrection Matins

7:00 a.m. Архирейська Свята Літургія/Hierarchical Divine Liturgy

10:00 a.m. Свята Літургія/Divine Liturgy

*В неділю після двох Святих Літургій можна буде освятити Паски*

*On Sunday, after both Divine Liturgies, we will have Blessing of Easter food (Paska)*

### **Увага! 5 квітня, у квітну неділю після обидвох літургій!**



*У Парафіяльному залі можна буде придбати ковбасу та інші м'ясні вироби, паски, бурячки та хрін для великоднього столу.*

#### **Dear parishioners!**

*For those who have not yet had time to buy goodies for Easter, we invite everyone to come to the Parish Hall on Palm Sunday, April 5, after the 1st and 2nd liturgies, to buy Easter paska, beets, horseradish, and sausage.*

*Події у громаді міста і на інших парафіях. Events in the community and in other parishes*

**Caritas Award Dinner** – April 23, 2026 at Holy Eucharist Parish Centre, 460 Munroe Ave, Winnipeg. The Catholic Foundation of Manitoba warmly invites you to the annual Caritas Award Dinner. This year's theme is Palliative Care, and we are honoured to recognize Jocelyn House Inc. and Claudette Peter for their exceptional dedication to compassionate service. The Caritas Award celebrates those whose love of God and neighbour is expressed through genuine charity, care, and concern, strengthening the fabric of life in Manitoba. Reception: 5:30 p.m. Dinner & Awards: 6:30 p.m. Tickets are available at [www.catholicfoundation.mb.ca/caritas](http://www.catholicfoundation.mb.ca/caritas)

**Ukrainian Park** (Gimli) is looking for a hardworking and reliable Grounds & Facilities Maintenance worker to join team for the upcoming 2026 season. This is an in-person, full-time position focused on maintaining the beauty, safety, and functionality of the park facilities and natural lakeside environment. For applying: please, send your resume to [parkdirect@archeparchy.ca](mailto:parkdirect@archeparchy.ca), in care of Taras Veryha.

**Registration for the Archeparchial Summer Camp is Officially OPEN!** Please register your children: <https://lnk.ua/ge64avtgD> to Ukrainian Park Catholic Children's Camp to Teens Camp: July 5 to 11, 2026 (ages 12 to 16) and to Children's Camp: July 12 to 18, 2026 (ages 6 to 11).

All are invited to **Perogy Supper** on Last Friday of the month from 4 to 7 p.m. at **St. Basil the Great Ukrainian Catholic Church** (202 Harcourt Street). Large plate (9 perogies) - \$12, small plate (5 perogies) - \$9. Includes dessert: ice cream, pie, coffee, tea and drinks. New! Ukrainian borshch—\$5 or French fries—\$5. Frozen perogies can also be purchased.

**Canadian Ukrainian Institute Prosvita** at 777 Pritchard Ave. under new management welcome to new chapter! Join for exciting upcoming events, cultural celebration, and family activities. Let's build our community together!

"**A Practical Guide to Aging Well**" presentation/discussion will be hold at Holy Family parish per request of Fr. Volodymyr Bashutsky on Tuesday, April 21, at 1 p.m. at Parish Hall (1001 Grant Ave). Presenter: Vicki Russenholt, Accredited Fall Prevention Educator, Victoria Lifeline.

**UCC Manitoba** is pleased to share with you news of a free online course prepared by the Holodomor Research and Education Consortium (HREC). Canadian Institute of Ukrainian Studies: Famine as Genocide: The Holodomor in Ukraine, which just launched on the Coursera platform. The multidisciplinary 13-module course offers a comprehensive examination of the Holodomor — the man-made famine in Ukraine of 1932–33 — placing it within broader global histories of famine and genocide. We worked with more than a dozen scholars internationally to produce this fully online, self-paced course, accessible to learners worldwide at no cost. We hope you will explore this engaging course and share news of it with your friends and colleagues. Click <https://www.coursera.org/learn/holodomor> to begin the course.



Serving the Ukrainian  
Catholic Community For  
Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку  
громаду понад 60 років Since 1957, Cropro has  
generously supported our community with a  
commitment of caring, compassion and kind-  
ness. *Caring above all.*

## KARPATY MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.  
(at McGREGOR ST.)  
WINNIPEG, MANITOBA  
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395  
Tuesday — Friday  
8:00 a.m. - 6:00 p.m.  
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



## WESTWOOD MEMORIALS

*"For Those Who Care..."*

High Quality Granite and Marble Memorials  
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates  
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,  
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ  
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET West St. Paul, MB R4A 2A7  
Toll Free: 1-800-287-2484  
(204)-339-6523  
westwoodmemorials@shaw.ca



[www.westwoodmemorials.ca](http://www.westwoodmemorials.ca)

**Калина Meest**  
Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB  
(204) 582-2832  
KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

→ Посилки в Україну, Європу та Азію  
→ Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ  
ВІВТОРОК, СЕРЕДА ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM  
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

f KALYNA MEEST

МИ ТЕПЕР  
ВІДКРИТІ У  
СЕРЕДУ

**KORBAN**  
FUNERAL CHAPEL

907 Main St. 204 956-2193

[www.korbanchapel.com](http://www.korbanchapel.com)

**PROUDLY SERVING OUR**

**UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS**

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

**TRIDENT**  
PARCEL SERVICE  
Tel. 204.589.5871

*Personal Delivery to Homes*

Send food, money, new or used clothing, etc.

We provide the best service at the lowest cost-  
Delivery Guaranteed!

We assist with packing, addressing and securing your parcels  
and can provide you with boxes at NO EXTRA COST.

*Our Address is:*

396 McGregor street, Winnipeg, MB R2W 4X5  
Tel.: 204.589.5871 | e-mail: [presstr@mts.net](mailto:presstr@mts.net)

*We are Open:*

Tuesday to Friday: 9:00am - 5pm  
Saturday: 9:00am - 2:00pm



**СВІТОЧ Meest**

SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну  
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України  
Commissioner for Oath services

621 SELKIRK AVE. WINNIPEG, MB R2W 2N2  
NADIA & RUSLAN ZELENIUK  
PHONE: 204-582-5939  
[www.svitoch.net](http://www.svitoch.net) [shop@svitoch.net](mailto:shop@svitoch.net)

**MARTHA I. CHUCHMAN**

**BARRISTER & SOLICITOR**

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

[michuchman@evergreenlaw.com](mailto:michuchman@evergreenlaw.com)

204-586-5588

🎵 **Оголошуємо набір** 🎵

дітей віком від 7-12 років до дитячого хору  
при катедрі Свв. Володимира та Ольги.